



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 17. marec 2014
(OR. en)**

**6342/14
ADD 1**

PV/CONS 4

OSNUTEK ZAPISNIKA

Zadeva: **3292.** seja Sveta Evropske unije (**SPLOŠNE ZADEVE**) 10. februarja 2014 v
Bruslju

TOČKE ZA JAVNO POSVETOVANJE¹

Stran

ZAKONODAJNA POSVETOVANJA

TOČKE POD „A“ (dok. 6125/14 PTS A 6)

1. Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi programa za spodbujanje dejavnosti na področju zaščite finančnih interesov Evropske unije (program Herkul III) in razveljavitvi Sklepa št. 804/2004/ES [prva obravnava] (ZA + I)..... 3
2. Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o večletnem programu za potrošnike za obdobje 2014–2020 in o razveljavitvi Sklepa št. 1926/2006/ES [prva obravnava] (ZA) 3
3. Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 510/2011 zaradi opredelitve načinov za doseganje cilja za leto 2020 glede zmanjšanja emisij CO2 iz novih lahkih gospodarskih vozil [prva obravnava] (ZA + I)..... 4
4. Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o podeljevanju koncesijskih pogodb [prva obravnava] (ZA + I)..... 5
5. Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o javnem naročanju in razveljavitvi Direktive 2004/18/ES [prva obravnava] (ZA + I) 6
6. Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetskem in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev, ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES [prva obravnava] (ZA + I) 7
7. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 428/2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo [prva obravnava] (ZA)..... 7

*

* *

¹ Posvetovanja o zakonodajnih aktih Unije (člen 16(8) Pogodbe o Evropski uniji), druga za javnost odprta posvetovanja in javne razprave (člen 8 Poslovnika Sveta).

ZAKONODAJNA POSVETOVANJA

(javno posvetovanje v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)

- 1. Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi programa za spodbujanje dejavnosti na področju zaščite finančnih interesov Evropske unije (program Herkul III) in razveljavitvi Sklepa št. 804/2004/ES [prva obravnava] (ZA + I)**

PE-CONS 39/13 GAF 27 FIN 324 CADREFIN 133 CODEC 1351

Svet je odobril spremembo iz stališča Evropskega parlamenta v prvi obravnavi in v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejel ustrezno spremenjeni predlagani akt, pri čemer se je švedska delegacija glasovanja vzdržala, delegacija Združenega kraljestva pa je glasovala proti (pravna podlaga: člen 325 PDEU).

Izjava Komisije **o členu 13**

„Brez poseganja v letni proračunski postopek namerava Komisija v okviru strukturiranega dialoga z Evropskim parlamentom od januarja 2015 letno predložiti poročilo o izvajanju Uredbe, vključno z razčlenitvijo proračuna iz Priloge, pristojnemu odboru v Evropskem parlamentu pa namerava predložiti delovni program v okviru poročila o zaščiti finančnih interesov.“

- 2. Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o večletnem programu za potrošnike za obdobje 2014–2020 in o razveljavitvi Sklepa št. 1926/2006/ES [prva obravnava] (ZA)**

PE-CONS 107/13 CONSOM 178 MI 914 CADREFIN 268 CODEC 2373

Svet je odobril spremembo iz stališča Evropskega parlamenta v prvi obravnavi in v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejel tako spremenjeni predlagani akt (pravna podlaga: člen 169 PDEU).

3. Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 510/2011 zaradi opredelitve načinov za doseganje cilja za leto 2020 glede zmanjšanja emisij CO₂ iz novih lahkih gospodarskih vozil [prva obravnava] (ZA + I)

PE-CONS 106/13 ENV 965 ENT 290 CODEC 2362

+ COR 1

+ COR 2 (de)

Svet je odobril spremembo iz stališča Evropskega parlamenta v prvi obravnavi in v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejel tako spremenjeni predlagani akt (pravna podlaga: člen 192(1) PDEU).

Izjave Komisije:

1. Cilj za leto 2025

„Komisija bo pri izvajanju ocene učinka cilja za leto 2025 preučila ustreznost vrste stopenj prizadevanj/ravni zmanjšanja v skladu z dolgoročnimi podnebnimi cilji EU in potrebnim potekom zmanjševanja emisij. Ta ocena bo zajemala stopnjo prizadevanj, ki jo je želel doseči Evropski parlament za cilj za leto 2025 v razponu od 105 do 120 g CO₂/km, kar ustreza letnemu zmanjšanju za 3–4 % v primerjavi s povprečnimi emisijami iz novih lahkih gospodarskih vozil v letu 2012.

Pri oceni učinka bo treba upoštevati tudi širok nabor vprašanj, med drugim dolgoročne cilje podnebne politike, stroškovno učinkovitost, konkurenčnost, razpoložljivost tehnologije, socialno pravičnost in nevtralnost v zvezi s konkurenco. Vsaka ugotovitev v oceni učinka glede ustrezne stopnje prizadevanj za cilj za leto 2025 bi morala uravnotežiti učinke na različnih ocenjenih področjih.“

2. Globalni preskusni postopek za lahka vozila (WLTP)

„Komisija močno podpira sedanje delo v okviru Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE), da se doseže, da bo WLTP za nove tipe vozil začel veljati do 1. januarja 2017. Delo pri UN/ECE je v polnem teku, Komisija pa si bo prizadevala, da bi se novi cikel preskusov in novi preskusni postopki v zakonodajo EU prenesli leta 2014.“

3. O postopku sprejemanja izvedbenih aktov

„Komisija poudarja, da je sistematično sklicevanje na točko (b) drugega pododstavka člena 5(4) v nasprotju s črko in duhom Uredbe (EU) št. 182/2011 (UL L 55, 28. 2. 2011, str. 13). Ta določba se uporablja samo, če obstaja posebna potreba po odmiku od načelnega pravila, po katerem Komisija lahko sprejme osnutek izvedbenega akta, kadar ni podano mnenje. Ker gre pri točki (b) drugega pododstavka za izjemo od splošnega pravila iz člena 5(4), se njena uporaba ne more šteti za „diskrecijsko pravico“ zakonodajalca, temveč jo je treba razlagati restriktivno in njeno uporabo utemeljiti.“

4. **Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o podeljevanju koncesijskih pogodb [prva obravnava] (ZA + I)**

PE-CONS 73/13 MAP 69 MI 677 CODEC 1828

Svet je odobril spremembo iz stališča Evropskega parlamenta v prvi obravnavi in v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejel tako spremenjeni predlagani akt (pravna podlaga: členi 53(1), 62 in 114 PDEU).

Izjava Komisije

glede člena 18(2) Direktive o javnem naročanju, člena 36(2) Direktive o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetskem in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev, in člena 30(3) Direktive o podeljevanju koncesijskih pogodb

„Člen 18(2) Direktive o javnem naročanju, člen 36(2) Direktive o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetskem in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev, in člen 30(3) Direktive o podeljevanju koncesijskih pogodb so del obstoječe veljavne zakonodaje Unije. Uporabljati se morajo skladno s pravom Unije in ob upoštevanju njegovih osnovnih načel, zlasti načel enakega obravnavanja in nediskriminacije gospodarskih subjektov, vključno z gospodarskimi subjekti iz drugih držav članic.

Komisija bo pozorno spremljala, kako te določbe uporabljajo države članice in javni organi oz. subjekti naročniki.“

Izjava Komisije

o členu 18 Direktive o koncesijah

1. Skladno s členom 18 in uvodno izjavo 52 te direktive lahko pri koncesijah, ki so daljše od pet let, koncesija traja največ tako dolgo, da ne presega obdobja, v katerem lahko koncesionar upravičeno pričakuje, da se mu bodo povrnilo naložbe v izvajanje gradenj ali storitev in bo vloženi kapital prinesel dobiček, pri čemer se upoštevajo naložbe, potrebne za uresničitev posebnih ciljev naročil.
2. Da bi zagotovili enotno izvrševanje te direktive, Komisija meni, da je treba z nacionalnimi ukrepi za izvrševanje člena 18, kakor je razloženo v uvodni izjavi 52, zagotoviti, da se trajanje koncesije oceni vključno z začetnimi in nadaljnjimi naložbami, ki štejejo za potrebne zaradi izvajanja koncesije, zlasti s stroški za infrastrukturo, avtorske pravice, patente, opremo, logistiko, najemanje in usposabljanje osebja ter z začetnimi stroški.“

Izjava Avstrije

„Z navedenim svežnjem direktiv se spreminja in posodablja celoten pravni okvir za javno naročanje. Glede na osrednji pomen javnega naročanja za celotno gospodarsko uspešnost Evropske unije so pravna in jezikovna kakovost ter razumljivost novega pravnega okvira izjemno pomembne.

Avstrija opozarja, da so bili roki pri pripravi jezikovnih različic treh direktiv o javnem naročanju tako kratki, da vsaj za nemško jezikovno različico ni bilo mogoče v celoti zagotoviti pravilnega in kakovostnega prevoda. Obžaluje, da je prišlo do tega nesorazmernega časovnega pritiska, saj ni bilo opaziti prepričljivih razlogov za povečano nujnost, nejasnosti, ki so zaradi tega nastale pri pripravi jezikovnih različic, pa bi lahko ogrozile dosego cilja poenostavitve pravnega okvira za naročnike in gospodarske subjekte.“

5. Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o javnem naročanju in razveljavitvi Direktive 2004/18/ES [prva obravnava] (ZA + I)

PE-CONS 74/13 MAP 70 MI 680 CODEC 1830

Svet je odobril spremembo iz stališča Evropskega parlamenta v prvi obravnavi in v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejel tako spremenjeni predlagani akt (pravna podlaga: členi 53(1), 62 in 114 PDEU).

Izjava Komisije

glede člena 18(2) Direktive o javnem naročanju, člena 36(2) Direktive o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetske in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev, in člena 30(3) Direktive o podeljevanju koncesijskih pogodb

„Člen 18(2) Direktive o javnem naročanju, člen 36(2) Direktive o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetske in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev, in člen 30(3) Direktive o podeljevanju koncesijskih pogodb so del obstoječe veljavne zakonodaje Unije. Uporabljati se morajo skladno s pravom Unije in ob upoštevanju njegovih osnovnih načel, zlasti načel enakega obravnavanja in nediskriminacije gospodarskih subjektov, vključno z gospodarskimi subjekti iz drugih držav članic.

Komisija bo pozorno spremljala, kako te določbe uporabljajo države članice in javni organi oz. subjekti naročniki.“

Izjava Avstrije

„Z navedenim svežnjem direktiv se spreminja in posodablja celoten pravni okvir za javno naročanje. Glede na osrednji pomen javnega naročanja za celotno gospodarsko uspešnost Evropske unije so pravna in jezikovna kakovost ter razumljivost novega pravnega okvira izjemno pomembne.

Avstrija opozarja, da so bili roki pri pripravi jezikovnih različic treh direktiv o javnem naročanju tako kratki, da vsaj za nemško jezikovno različico ni bilo mogoče v celoti zagotoviti pravilnega in kakovostnega prevoda. Obžaluje, da je prišlo do tega nesorazmernega časovnega pritiska, saj ni bilo opaziti prepričljivih razlogov za povečano nujnost, nejasnosti, ki so zaradi tega nastale pri pripravi jezikovnih različic, pa bi lahko ogrozile dosego cilja poenostavitve pravnega okvira za naročnike in gospodarske subjekte.“

6. Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetske in prometnem sektorju ter sektorju poštne storitve, ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES [prva obravnava] (ZA + I) PE-CONS 75/13 MAP 71 MI 681 CODEC 1831

Svet je odobril spremembo iz stališča Evropskega parlamenta v prvi obravnavi in v skladu s členom 294(4) Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejel tako spremenjeni predlagani akt (pravna podlaga: členi 53(1), 62 in 114 PDEU).

Komisija in Avstrija sta dali izjavi iz točke 5.

7. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 428/2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo [prva obravnava] (ZA)

– politični dogovor

5480/14 COMER 16 PESC 60 CONOP 9 ECO 8 UD 17

ATO 7 CODEC 130

+ COR 1

+ ADD 1

+ ADD 1 COR 1

odobril Coreper (2. del) 29. januarja 2014

Svet je potrdil politični dogovor glede navedenega predloga uredbe.